



**2023**

May 28



**台美團契長老教會**

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: [tafpcco@gmail.com](mailto:tafpcco@gmail.com)

Pastor Office Hours: 9AM - 12:30PM(Tue), 9AM - 1:00PM(Fri)

台美團契長老教會聖靈降臨節主日禮拜

TAFPC Pentecost Sunday Service

司會 Liturgist: 張文旭長老(Elder Wen H Chang)

證道 Preacher: 蔡佳君牧師(Rev. Annie Tsai)

司琴 Organist: 陳玫麗姊妹(Ms. Meili Chen)

11:00AM

May 28, 2023

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司(台): 咱所敬拜的是有創造力的上帝，

眾(台): 祂塑造(sò'-chō)所有的活物(uàh-mih)。

司(台): 咱所敬拜的是豐富充足的上帝，

眾(台): 祂賞賜咱逐個人攏有無全款的恩賜。

司(台): 咱所敬拜的是榮光燦爛(chhàn-lān)的上帝，

眾(台): 受造物攏互咱看著上帝千變萬化的色彩。

齊(台): 哈利路亞！

司(華): 我們所敬拜的是有創造力的上帝，

眾(華): 祂形塑所有的生物。

司(華): 我們所敬拜的是豐富充足的上帝，

眾(華): 祂賞賜我們各自有不同的恩賜。

司(華): 我們所敬拜的是榮光燦爛(chhàn-lān)的上帝，

眾(華): 上帝的樣貌已被發覺於各色各樣的受造物當中。

齊(華): 哈利路亞！

唱詩\* Hymn Singing\*

新聖詩 # 192 「你的話若活水江河」

感恩祈禱\* Thanksgiving Prayer\*

頌讚 Anthem

聖歌隊

“Come to the Water”

By A. L. Page

Come to the water, come refresh your spirit;

Come, find the righteousness of God.

Come, Holy Spirit, come work within us,

renew our hearts forevermore.

Gracious Redeemer, how we long for grace divine;  
come wash us with Your renewing power.  
We long for Your touch, we long for Your peace.  
Empower us, O Holy Lord.

Born through the water and the Holy Spirit,  
we come in faith to proclaim Your word.  
Gracious Redeemer, strengthen our being,  
make us disciples of Your grace.

Thank You, O Father; guide us to Your will divine.  
Help us to be the hands of Christ.  
Guide us, O Father,  
give us the courage to walk the way that leads to You.  
Amen, amen.

### 悔罪邀請 Call to Confession

司(台)上帝甲祂的聖神拚落(pià<sup>n</sup>-lòh)佇咱的身上，但是，咱並無常常歡喜接納祂的賞賜。咱著作伙來告白咱的懷疑以及驚惶，安呢做互咱會當找著生命的饒恕(jiâu-sià)與更新。

司(華)上帝將祂的聖靈傾倒在我們身上，但是，我們並不常歡迎祂賞賜的禮物。讓我們一起來告白我們的懷疑以及恐懼，這麼做使我們能找著生命的饒恕與更新。

### 認罪祈禱 Prayer of Confession

(台)無窮盡的上帝啊！祢帶著多多的色彩、形狀(hîng-chōng)、以及語言來到阮中間。祢用阮有法度理解的方式向阮傳達祢的真理。祢主動來找阮，佇阮居起的所在與阮相遇(sa<sup>n</sup>-gū)。但是，阮真緊就甲祢限制佇阮會當理解、會當控制的範圍內面。主啊！懇求祢赦免阮！求祢差遣祢的聖神來互阮心頭放輕鬆，也攔再一擺挑戰阮，互阮驚奇(kia<sup>n</sup>-kî)，用祢的權能來拍開阮的內心！安呢阮通認識(jîn-bat)祢攔卡深，也通攔卡忠實來跟隨祢，然後，願阮攔卡完全來疼祢。(默禱)

(華) 無限的上帝啊！祢帶著許多色彩、形態、以及語言來到我們當中。祢用我們可以理解的方式向我們傳達祢的真理。祢主動來找我們，在我們所在之處與我們會面。但是，我們很快就將祢限制在我們能理解、能掌控的範圍之內。主啊！懇求祢赦免我們！求祢差遣祢的聖靈來使我們的心柔軟，也再一次挑戰我們，使我們驚奇，以祢的大能來開啟我們的心！因為如此，我們能更深地認識祢，也能更忠實地跟隨祢，最後，願我們愛祢更加完全。(默禱)

### 赦罪宣告 Pardon

司(台)聖經真清楚甲咱講：「所有求叫主的名的人攏會得著救。」上帝聚集咱做伙，賞賜咱救贖、互咱的罪得著赦免，互咱所有的人生命得著更新。

眾(台)哈利路亞！感謝上帝！

司(華)聖經很清楚告訴我們：「凡呼求主名的人必然得救。」上帝將我們聚集在一起，賞賜救贖給我們、使我們的罪得以被赦免，使我們所有的人生命得以更新。

眾(華)哈利路亞！感謝上帝！

### 讀經 Scripture Reading

約翰福音 7:37-39

司：這是上帝的話      眾：感謝上帝

L：This is the word of God      C：Thanks be to God

### 證道 Sermon

「活水江河」

### 回應詩\* Response Hymn\*

新聖詩 #173 「懇求永活主聖神」

### 奉獻 Offertory

奉獻詩\*新聖詩 #382 (v.4)

“我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意，  
我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。”

代禱 Intercession 「主禱文」

介紹與報告 Introduction & Announcements

散會詩歌\* Sending Hymn\*

新聖詩 #185 「造化的神!祢佇早時」

祝福差遣\* Benediction and Sending Forth\*

阿們頌\* Amen\* 新聖詩 #643/GTG #601

殿樂 (Postlude)

默禱(Silent Prayer)

(\*方便站立的人，請站立; \*Please stand if able)

---

### 聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(5/28/2023)	(6/04/2023)
招待	陳叔承	唐乃傑
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	張文旭	何德淵
影音	陳叔承	陳叔承
錄影/影音設備/ 網路上傳	林繼義 林又堅	陳毓盛 林又堅
司獻/清點奉獻	陳叔承 陳毓盛	唐乃傑 陳毓盛
茶點預備	張聖珍 鍾崇仁	許史青
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	許史青 陳叔承	林又堅 唐乃傑

## 消息報告 Announcements:

- 今天成人主日學由蔡佳君牧師主講，講題是“[讓愛住我家]-7:得救的最小單位”。下週由何德淵長老主講，講題是“When A Wonder Drug Goes Wrong.”
- 截至 4/30 止，教會今年的奉獻總收入是\$46,105 美元，支出是\$63,050 美元。欲知詳情或有任何問題請洽文傑長老。
- 今年暑期聯合靈修會訂於 7/21-7/23(五-日)，在 APA Hotel Woodbridge (120 Wood Avenue, S. Iselin) 舉行。台語部講員是鄭仰恩牧師，主題是“相及受起造，成做上帝用聖靈所倚起的厝”。目前預估全程參加的費用是每人 (A) \$310 (旅館住宿+三餐), (B) \$180 (通勤+午、晚餐)，請向教會辦公室索取報名表，並盡早報名。支票可直接投入奉獻箱，並請註明“JSR”，謝謝!

## 肢體交通與代禱:

- 慶賢長老與文秀姊的二女兒(Grace)的家庭於 5/25(四)新增一女嬰，重八磅十五盎司，母女平安。感謝兄姊在她懷孕時的代禱。
- 艷紅姐於 5/21(日)安息主懷，葬禮已於 5/25 (四)在 Franklin Memorial Park 舉行。歡迎兄姐到以下網頁留言追思。<https://gb774.app.goo.gl/mTCcV>
- 代禱事項: 教會的合一與事工的方向；教牧長執同工的智慧；聘牧委員會；Host Family；實體聚會的安全；兄姊的身心靈健康；詠偉長老全家；韶容姐及家人；俐亨姐的家人；春淵兄；俊彥兄及尚芬姐；秀芬姐的父親；佩芬姐的先生 Keene；教會兄姊們的新生兒孫；教會長輩的健康；教會各事工 (EM、青少年與兒童、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；外出旅遊探親的兄姊；退休兄姊們生活上的改變與適應。

## 社區消息:

- 今年美東夏令會將於 7/1-7/4 在 West Chester University 舉行。有關報名及詳情請洽文旭長老。

奉獻 Offering: 5/21/2023, \$1,785.00

經常奉獻	JSR
\$1,165.00	\$620.00

出席人數: 台語禮拜 (5/21): 成人 42, 兒童 7

## 教會行事表:

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文	地點
日	台語禮拜 (6/04)	11:00AM   12:15PM	蔡佳君	星際奇緣 詩篇 8	Sanctuary Online
日	成人主日學 (6/04)	1:20PM   2:20PM	何德淵	When A Wonder Drug Goes Wrong	Sanctuary